

Porównanie tłumaczeń Izajasza 25:9

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	I (ktoś) powie* w tym dniu: Oto nasz Bóg,** zaufaliśmy Mu*** i wybawił nas! To JHWH! Zaufaliśmy Mu!***** Weselmy się! Radujmy się***** z Jego zbawienia! ¹⁾²⁾³⁾⁴⁾⁵⁾

¹⁾ powie, וְאָמַר : wg 1QIsa a : i powiesz, וְאָמַר .
²⁾ nasz Bóg, אֱלֹהֵינוּ : wg 1QIsa a : JHWH, nasz Bóg, אֱלֹהֵינוּ .
³⁾ Lub: (1) złożyliśmy w Nim nadzieję; (2) oczekiwaliśmy Go.
⁴⁾ i wybawił nas! To JHWH! Zaufaliśmy Mu : brak w G.
⁵⁾ Radujmy się, וְנִשְׂמְחָה : wg 1QIsa a : וְנִשְׂמְחָה .